

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz

**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz

**Band:** 76 (2014)

**Heft:** 3

**Rubrik:** Markt

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 03.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



Die neue Eilgangautomatik von Krone bietet für den Doppelzweckwagen ZX eine komfortable Lösung an. (Werksbild)

## Eilgangautomatik für ZX und MX von Krone

Jeder Fahrer kennt folgende Situation vor dem Silo: Eine ganze Schlepperkolonne wartet; das heißt, das Abladen muss schnell gehen, damit die Erntelogistik nicht ins Stocken kommt. Mit der neuen «Eilgangautomatik» bietet Krone aus Spelle (D) aktuell als einziger Hersteller eine komfortable Lösung für alle Doppelzweckwagen ZX und für die Ladewagen MX an.

Und so funktioniert die Technik: Der volle Wagen wird zunächst mit maximaler Kraft und hohem Drehmoment der Kratzbodenantriebe entladen. Ein Sensor misst dabei den Druck in der hydraulischen Leitung des Kratzbodenantriebes. Bei einem vorher definierten Druckabfall schaltet der Kratzboden automatisch auf «Eilgang», und der Ladewagen wird schnellstmöglich mit doppelter Geschwindigkeit entleert. pd.

## «Weiterbildung 2014» von Agridea

Soeben hat die Forschungsanstalt für die Entwicklung der Landwirtschaft und des ländlichen Raums, Agridea in Lindau, die



Broschüren «Weiterbildung 2014» und «Publikationen und Software 2014» publiziert. Erstere gibt einen Überblick zu den Agridea-Kursen und dient der Weiterbildungsplanung. Die zweite beschreibt über 200 Produkte für landwirtschaftliche Beratungs- und Lehrkräfte sowie weitere Interessierte. ds.

**Umschlag der Weiterbildungsbro- schüre der Agridea.**



AGRAR bietet jetzt Aufbaufässer für alle gängigen Transporter an. (Werksbild)

## AGRAR: neu Aufbaufässer für alle gängigen Transportertypen

Neu produziert AGRAR für alle gängigen Transportertypen Aufbaufässer. Überall dort, wo mit einem Traktor und einem gezogenen Güllefass nicht mehr gefahren werden kann, kommt ein Transporter mit Aufbaufass zum Einsatz.

Dank dem niedrigen Schwerpunkt ist so die Gülleausbringung auch in steilem Gelände möglich.

Wie bei den gezogenen Güllefässern stehen auch bei den Aufbaufässern die Varianten Druckfass (DF) mit Vakuumkompressor, Pumpdruckfass (PDF) mit Vakuumkompressor kombiniert mit einer Zentrifugalpumpe oder

die Pumpfass(PF)-Variante mit Drehkolbenpumpe zur Verfügung. Der Fasskörper wird in zwei Längen angeboten, damit optimal auf die Radstände der entsprechenden Transporter eingegangen werden kann.

Selbstverständlich kann auch der bewährte Schleppschlauchverteiler AGRAR SVK an die neuen Aufbaufässer gekoppelt werden. Als Option wird eine hydraulische Hochdüse angeboten, welche bequem über eine elektrische Steuerung bedient werden kann.

Weitere Informationen bei GVS Agrar AG, Schaffhausen, 052 631 19 00, [www.gvs-agrar.ch](http://www.gvs-agrar.ch)

## Lemken auf Wachstumskurs



Die grösste Umsatzsteigerung hatte die Produktgruppe Kurzscheibeneggen; neu im Programm der Rubin 12. (Werksbild)

Lemken, der Spezialist für den professionellen Pflanzenbau, schliesst das Geschäftsjahr 2013 nach zwei vorausgegangenen Wachstumsjahren wiederum mit einem sehr guten Erfolg ab: Insgesamt 363 Mio. Euro Umsatzerlöse für die Lemken-Gruppe bedeuten einen Zuwachs von 6% gegenüber dem Vorjahr. Die Zahl der Beschäftigten stieg um 7% auf 1144. Für das laufende Jahr 2014 rechnet das Unternehmen mit einem gleichbleibend hohen Niveau. Grundlage dafür sind die

zwar leicht rückläufigen, aber nach wie vor hohen Erzeugerpreise für landwirtschaftliche Produkte.

Für die Lemken-Ingenieure stellt die Weiterentwicklung der neuen Einzelkornsätechnik, die als Studie auf der Agrotechnica vorgestellt wurde, das ambitionierteste Projekt für 2014 dar. Darüber hinaus werden die neuen Kurzscheibenegge Rubin 12, der Grubber Karat mit Transportaufsattelung sowie die Kreiselegge Zirkon 12K in den Markt gehen. mgt.

# Traktor-Neuzulassungen 2013: Euro-Euphorie gemildert

**Der steigende Eurokurs hat im Jahre 2013 die Zahl der Traktorkäufe durch Schweizer Bauern und Lohnunternehmer gemindert: um 300 auf 2386 Neutraktoren.**

**Dominik Senn**

Im Jahr 2013 ist in der Schweiz im Durchschnitt jeden Werktag ein neuer Traktor weniger gekauft worden als noch im Vorjahr, belegen die neusten statistischen Zahlen des Schweizerischen Landmaschinen-Verbandes (SLV/ASMA). Waren es 2012 noch 2686 Stück, sank die Zahl um genau 300 auf 2386. Für den SLV-Präsidenten Jürg Minger ist das keine Überraschung: «Die Jahre 2011 und 2012 waren infolge des günstigen Wechselkurses überdurchschnittlich. Die Euro-Euphorie hat jetzt nachgelassen und der Markt eine gewisse Sättigung erreicht.»

## New Holland neue Spitze

2013 haben John Deere und New Holland die Plätze getauscht: New Holland führt mit 401 Stück bei den Einzelmarken, gefolgt von John Deere mit 381, Fendt mit 323 und Deutz-Fahr mit 246. Bemerkenswert ist Claas an fünfter Stelle mit 181 verkauften Neutraktoren: Die Marke legte 24 Prozent zu. Zulegen konnten nur noch Kubota (94 Prozent) und Lindner (und DePietri mit 1 Stück), während alle anderen «Haare lassen» mussten. Bei den Konzernen hat einzig Claas zuge-

**Die Zulassungsstatistiken neuer Traktoren 2013, 2012 und 2011 in Stückzahlen und Prozentanteil sowie die Veränderungen 2012/2013; New Holland nach 2012 wieder vor John Deere.**

**Einer der beliebtesten Traktoren in der Leistungsklasse zwischen 90 und 120 PS in der Schweiz: New Holland-Universaltraktor T5050.**  
(Werkbild)



Konzern	2011	2012	2013	Veränderung 2012/2013	Veränderung in %
CNH (Case IH, New Holland, Steyr)	589	730	616	-114	-15,6%
Agco (Fendt, MF, Valtra)	611	686	547	-139	-20,3%
Same, Deutz-Fahr, Hürlimann	426	478	440	-38	-7,9%
John Deere	474	448	381	-67	-15,0%
Claas	156	146	181	35	24,0%
Argo (Landini, McCormick)	64	51	49	-2	-3,9%
Terrion (0,07)	0	2	0	-2	-100,0%
Tym (0,04)	0	1	1	0	0,0%
<b>Total</b>	<b>2320</b>	<b>2542</b>	<b>2215</b>	<b>-327</b>	<b>-12,9%</b>

Traktoren	2013	Anteil%	Veränderung 2012/ 2013	Veränderung in %	2012	Anteil	2011	Anteil
New Holland	401	16,8%	-33	-7,6%	434	16,2%	368	14,7%
John Deere	381	16,0%	-67	-15,0%	448	16,7%	339	13,5%
Fendt	323	13,5%	-91	-22,0%	414	15,4%	224	8,9%
Deutz-Fahr	246	10,3%	-10	-3,9%	256	9,5%	183	7,3%
Claas	181	7,6%	35	24,0%	146	5,4%	117	4,1%
MF	166	7,0%	-45	-21,3%	211	7,9%	104	4,7%
Steyr	119	5,0%	-29	-19,6%	148	5,5%	156	6,2%
Hürlimann	116	4,9%	-28	-19,4%	144	5,4%	142	5,7%
Case IH	96	4,0%	-52	-35,1%	148	5,5%	60	2,4%
Same	78	3,3%	0	0,0%	78	2,9%	90	3,6%
Lindner	68	2,8%	6	9,7%	62	2,3%	89	3,5%
Kubota	66	2,8%	32	94,1%	34	1,3%	61	2,4%
Valtra	58	2,4%	-3	-4,9%	61	2,3%	36	1,4%
McCormick	28	1,2%	-2	-6,7%	30	1,1%	29	1,2%
Landini	21	0,9%	0	0,0%	21	0,8%	28	1,1%
RigiTrac	17	0,7%	-6	-26,1%	23	0,9%	9	0,4%
Zetor	14	0,6%	-5	-26,3%	19	0,7%	2	0,0%
Carraro	4	0,2%	0	0,0%	4	0,0%	1	0,0%
DePietri	1	0,0%	1	100,0%	0	0,2%	0	0,0%
Kioti	1	0,0%	0	0,0%	1	0,0%	0	0,0%
Tym	1	0,0%	0	0,0%	1	0,0%	0	0,0%
Lamborghini	0	0,0%	-1	-100,0%	1	0,1%	0	0,0%
Terrion	0	0,0%	-2	-100,0%	2	0,0%	0	0,0%
<b>Total</b>	<b>2386</b>	<b>100,0%</b>	<b>-300</b>	<b>-11,2%</b>	<b>2686</b>	<b>100%</b>	<b>2038</b>	<b>100%</b>



### Zulassungsstatistik Transporter 2013

Transporter	2013	Anteil %	Veränderung 2012/ 2013	Veränderung in Prozent	2012	Anteil
Aebi	79	40,3%	21	36,2%	58	27,9%
Reform	77	39,3%	-37	-32,5%	114	54,8%
Lindner	30	15,3%	9	42,9%	21	10,1%
Caron	8	4,1%	2	33,3%	6	2,9%
Schiltrac	2	1,0%	-7	-77,8%	9	4,3%
Total	196	100,0%	-12	-5,8%	208	100,00%

### Zulassungsstatistik Zweiachsmäher 2013

Zweiachs-mäher	2013	Anteil %	Veränderung 2012/ 2013	Veränderung in Prozent	2012	Anteil
Aebi	134	42,8%	-12	-8,2%	146	43,5%
Reform	119	38,0%	-25	-17,4%	144	42,9%
A. Carraro	47	15,0%	8	20,5%	39	11,6%
BCS	8	2,6%	4	100,0%	4	1,2%
Pasquali	5	1,6%	4	400,0%	1	0,3%
Ferrari	0	0,0%	-2	-100,0%	2	0,6%
Total	313	100,0%	-23	-6,8%	336	100,00%

legt; die Reihenfolge hat sich gegenüber dem Vorjahr nicht verändert.

#### Erhöhter Leistungsbedarf

«Die Zahlen auf dem Traktorenmarkt werden sich voraussichtlich in den kommenden Quartalen auf das Niveau vor 2011 und 2012 einpendeln, das heisst zwischen 1900 und 2300 Neuzulassun-

gen pro Jahr», sagt Jürg Minger. Er stellt auch eine Tendenz der Zunahme des Leistungsbedarfs fest; das heisst, die Nachfrage im Bereich ab 120 PS steige vermehrt, obwohl die absolut höchsten Verkaufszahlen in der Schweiz im Bereich 80 bis 100 PS realisiert würden. Die Bergmechanisierung stockt ebenfalls: Mit 196 Transportern sind 12 weniger als

im Vorjahr (minus 5,8 Prozent) zugelassen worden, mit 313 Zweiachsmähern 23 weniger (minus 6,8 Prozent).

Bei den Stückzahlen führt jeweils Aebi vor Reform; Reform erlitt bei den Transporterverkäufen gegenüber 2012 einen deutlichen Einbruch um 37 Stück (minus 32,5 Prozent). ■

### Grammer AG mit Rekordergebnis 2013

Im Geschäftsjahr 2013 konnte die Grammer AG das gute Ergebnis des Vorjahres noch einmal deutlich verbessern, verlautete soeben aus der Firmenzentrale.

Auf Basis der vorläufigen Zahlen für das Geschäftsjahr 2013 erzielte Grammer auf Konzernebene einen Rekordumsatz von 1,265 Milliarden Euro, ein Zuwachs von mehr als 130 Millionen Euro gegenüber dem Vorjahr (1,133 Mrd.).

Mit einer Steigerung von 12 Prozent lag der Gesamtumsatz im Geschäftsjahr 2013 damit deutlich über den Erwartungen. Das vorläufige operative Konzernergebnis (EBIT) stieg gegenüber dem Vorjahr deutlich überproportional um 18 Prozent auf rund 58 Millionen Euro (Vorjahr 49). Angesichts der weiterhin guten Auftragslage im Grammer-Konzern und zusätzlichen kurzfristigen Kundenprojekten für automotive Produkte in Brasilien zeigt sich der Vorstand der Grammer AG auch für die Geschäftsentwicklung im Jahr 2014 zuversichtlich. mgt.



Der Novacat 302 ED von Pöttinger besitzt eine hydraulische Unterlenkerwippe. (Werkbild)

### Neue Pöttinger-Heckmähwerke: Novacat 262 und 302

Pöttinger hat seine Palette der Novacat-Heckmähwerke komplettiert: Neben den 402, 442 und 352 gibt es nun die neue Mähwerksgeneration auch in den Modellen 262 und 302, verfügbar jeweils mit ED-Zinken- oder RC-Walzenaufbereiter sowie ohne Aufbereiter als Schwadformer.

Die beiden neuen Heckmähwerke Novacat 262 und 302 haben eine Arbeitsbrei-

te von 2,62 bzw. 3,04 m. Ein zentrales Element bei diesen neuen Modellen ist die einzigartige hydraulische Unterlenkerwippe, die ein einfaches Anhängen ohne lästiges Verdrehen der Hubwerkstreben ermöglicht. Auch die Bodenangepassung wird dadurch optimal unterstützt.

Herzstück beider Mähwerke ist der bewährte Mähbalken mit dem serienmässigen Klingen-Schnellwechselsystem. pd.



Hohe Erträge und Rentabilität  
erzeuge ich nur mit Qualität.

**KUHN, das  
ist meine Stärke!**

0799-GIC-EU-CH-DE - Foto: D. Rousselot



Im Ackerbau sind Sie ständigen Veränderungen ausgesetzt. Standortfaktoren, schwankende Erzeugerpreise, Termindruck und die Wahl der richtigen Produktionstechnik sind immer wieder miteinander in Einklang zu bringen. Da ist es wichtig, dass Sie sich bei Ihren Maschinen auf einen Ackerbauspezialisten verlassen können. Ob in der Bodenbearbeitung, der Sätechnik, im Pflanzenschutz oder beim Häckseln und Mulchen – KUHN bietet Ihnen innovative Lösungen, Zuverlässigkeit und Wirtschaftlichkeit. Dabei spielt es keine Rolle, welche Produkte Sie erzeugen, auf welchen Böden Sie arbeiten und wie groß Ihr Betrieb ist. Wenn es Sie interessiert, wie die Produkte und Dienstleistungen von KUHN Ihre Wettbewerbsfähigkeit stärken können, wenden Sie sich bitte an Ihren KUHN-Vertriebspartner oder an:

**KUHN Center Schweiz, 8166 Niederweningen**  
Telefon +41 44 857 28 00 • Fax +41 44 857 28 08  
[www.kuhncenterschweiz.ch](http://www.kuhncenterschweiz.ch)

**Interessante Säkombi-Angebote!  
Fragen Sie Ihren Kuhn-Händler**

Pflanzenbau | Tierhaltung | Landschaftspflege

**be strong, be KUHN**

## Pflug-Aktion

**VOGEL NOOT**  
THINKING AHEAD



**leichtzügiger 4-Schar Pflug**

- Leistungsbereich 90 - 150 PS
- Körperabstand 95 cm
- Halbautomatische Steinsicherung
- Pendelstützrad Pneu 600mm mit Dämpfer
- Meisselschare
- Grünlandvorschäler einstellbar
- Rahmeneinschenzkylinder
- Aktionspreis gültig bis auf Widerruf!

Bild ist annähernd zu  
betrachten und kann auch nicht  
zum Angebot gehörende  
Sonderausstattung enthalten.

**serco**  
landtechnik

Bernhard Jenzer, Mittelland  
Tel. 058 434 07 04  
Andreas Heer, Ostschweiz  
Tel. 079 903 31 83

Serco Landtechnik AG  
Niedermattstrasse 25  
4538 Oberbipp  
Telefon 058 434 07 07  
[info@sercolandtechnik.ch](mailto:info@sercolandtechnik.ch)  
[www.sercolandtechnik.ch](http://www.sercolandtechnik.ch)

**bovet sa**

1566 Les Friques • 026 677 11 48 • [www.bovet-sa.ch](http://www.bovet-sa.ch)

Ostschweiz:  
Ueli Fehlmann  
079 429 64 61

**Jubiläums-Preis!**

**favaro**  
italian sprayers

**Euro-Compact**  
15 meter  
Rufen Sie uns an !

**ab CHF 16'300.-**



Erst kürzlich hat Kverneland die Baureihe CLC pro Classic um zwei 4,5 m und 5 m breite Modelle erweitert. (Bilder: Werkbilder/Ruedi Hunger)

## Grubber – solide Basis für den pfluglosen Ackerbau

Der Grubbermarkt ist gekennzeichnet durch viele klingende Namen, wie Bluebird, Komet oder Kristall. Dieser Ausdruck von Besonderheit überträgt sich auch auf viele Geräte. Alle Hersteller präsentieren ihre Grubber mit Stolz und streichen die Vorzüge der diversen Anbau- oder Aufsattelgeräte hervor.

Ruedi Hunger

Eine Marktübersicht für Grubber zu erstellen, ist ein fast endloses Unterfangen, das nur mit «Mut zur Lücke» erfolgreich abgeschlossen werden kann. Die Kurzfassung zu einzelnen Anbietern ist eine dieser Lücken, ergänzt aber dennoch die nachfolgende Tabelle. Eine Auflistung, die die Aktualität der jeweiligen Website widerspiegelt.

### Köckerling

Das bald sechzigjährige in Westfalen (Deutschland) beheimatete Unternehmen baut in vier Baureihen insgesamt 22 un-

terschiedliche Modelle. Die 3-Punkt-Anbaugeräte, Trio, sind 3-balkig, die Aufsattelgrubber Vector und Quadro werden 4-balkig hergestellt, und das Flaggschiff Vario hat seine Zinken in acht Reihen geordnet. Bei den aufgesattelten Baureihen wird eine exakte Tiefenführung durch Frontstützräder und die Doppel-STS-Ringpackerwalze (530 mm Ø) sichergestellt. Die Anbaugrubber stützen sich ebenfalls auf einer STS-Packerwalze ab. Der Arbeitsbereich von 5 bis 25 cm wird an einer Lochleiste eingestellt.

### Einböck

Das österreichische Unternehmen ist in erster Linie bekannt für «feine» Bodenbearbeitung und Saattechnik. Mit dem Hurricane hat Einböck einen Universalgrubber im Programm, der auch tief in den Boden greifen kann. Neben Blattfederzinken (150x14) bieten sich für schwere Böden vor allem starre Zinken (60x25) mit verstellbarer Neigung an. Je nach Bodentyp stehen unterschiedliche Scharen bereit. Eine breite Palette (8 Varianten) an Nachlaufwalzen krümelt und verfestigt jeden Boden. Der Multisoiler ist

das Bindeglied zwischen dem Universalgrubber (Hurricane) und den verschiedenen Geräten für feine Bodenbearbeitung. Mit integriertem Fahrwerk und einer Transportbreite von drei Metern ist der 6-balkige Grubber auch auf der Strasse beweglich. Die Arbeitstiefe der gezahnten Einlegescheiben wird gleichzeitig mit der Nachlaufwalze eingestellt.

#### **Evers**

Evers aus Holland hat drei Baureihen mit unterschiedlichen Modellen und zahlreichen Varianten im Verkaufssortiment. Evers liefert Zinken für unterschiedliche Anforderungen und Bodentypen. Auch vollständig in Hardox gefertigte Zinkenkörper sind lieferbar. Eine Spezialität von Evers ist das teilbare Forest-Modell. Das als 2- oder 3-reihiger Grubber konzipierte Grundmodell kann bei Bedarf die zweite bzw. die zweite und dritte Zinkenreihe hydraulisch ausheben. Damit kann flexibel auf vorhandene Bodenverdichtungen reagiert werden, indem die gewünschte Bearbeitungstiefe/-geschwindigkeit eingehalten werden kann.

#### **Lemken**

Der Bodenbearbeitungsspezialist aus Alpen (Deutschland) hat angebaute wie auch gezogene Grubber im Verkaufssortiment. Um trotz fehlender Hubkraft breite klappbare Grubber für hohe Flächenleistungen einsetzen zu können, wurde dem Karat neu eine Transportaufsattelung verpasst. Das Arbeitsfeld ist identisch mit jenem der angebauten klappbaren Grubber. Das heisst, mit 70 cm ist der Zinkenreihen-Abstand zwar geringer als bei den schweren Aufsattelgeräten mit 100 cm, trotzdem bleiben die wichtigen Vorteile des Intensivgrubbers erhalten.

#### **Kerner**

Der württembergische Grubberhersteller baut 3-balkige Geräte individuell zur flachen ganzflächigen Stoppelbearbeitung oder zur tiefen Bodenlockerung sowie zur flachen Saatbeetherstellung im Herbst/Frühjahr. Alle Modelle sind mit einem Schnellwechselsystem für die Schare ausgerüstet. Ein weiteres Merkmal der Kerner-Grubber sind die Sternverteiler-Sternscheiben mit einem Durchmesser von 550 mm. Die Scheiben sind einzeln in Federelementen aufgehängt und sorgen dank speziellem Anstellwinkel für ein verstopfungsfreies Arbeiten.

**Der Grossflächen-grubber von Einböck ist ein Bindeglied zwischen der Federzinkenegge und dem 4-balkigen Universalgrubber.**



#### **Pöttinger**

Das österreichische Unternehmen hat seine zweibalkige Grubberserie im vergangenen Jahr komplett überarbeitet. Der Schwerpunkt wurde in Richtung Traktor verschoben; daraus resultiert ein geringerer Hubkraftbedarf. Dem Oberlenker stehen drei Positionen zur Verfügung. Zusammen mit zwei Positionen der

Anbaubock-Neigung passt der Synko perfekt an jeden Traktor. Der bogenförmige Stiel der Flügelschar sorgt zusammen mit einem grossen Durchlass für ein zügiges Abfliessen des Erdstroms.

#### **Amazone**

Neu wird die Cenius-TX-Baureihe mit dem 6003-2TX und dem 7003-2TX nach



**Schnellwechselsysteme für Grubberscharen verbessern die Voraussetzungen, dass Scharen den Bedürfnissen entsprechend gewechselt werden.**



**Das vorlaufende Scheibenpaket kann beim TopDown von Väderstad je nach Bedarf angehoben oder abgesenkt werden.**



**SNOPEX**

**BERTI**  
MACCHINE AGRICOLE

**HEUTE ZUKUNFT, MORGEN WIRKLICHKEIT**

Immer der Zeit voraus und innovativ zu sein ist das besondere Merkmal von BERTI, Entwicklung von Modellen für die Zukunft ohne die Erfahrung von mehr als 50 Jahren Tradition zu vergessen!

CH-6828 Balerna ☎ 091 646 17 33 ☎ sales@snopex.com [www.snopex.com](http://www.snopex.com)

Verkauf Deutsch-Schweiz: Herrn Erne ☎ 079 611 26 22



- Mulcher
- Bodenfräse
- Kreiselegge
- Häcksler
- Böschungsmäher
- Spalierkehrer



Boden schonen. Leistung steigern. Diesel sparen.

Keller Technik AG 8537 Nussbaumen 052 744 00 11 [www.keller-technik.ch](http://www.keller-technik.ch)

**Keller**

**Besser ackern mit ALTHAUS:**

**Bodenbearbeitungs- und Säetechnik von Pöttinger**

**PÖTTINGER**

Exklusiv bei ALTHAUS



**ALTHAUS**

Wo die Top-Maschinen zu Hause sind

[www.althaus.ch](http://www.althaus.ch)



**ALTHAUS AG Ersigen**  
Burgdorfstrasse 12, CH-3423 Ersigen, Tel. 034 448 80 00, Fax 034 448 80 01

**AEBI SUISSE**  
Handels- und Serviceorganisation

**Gewinnen Sie jetzt...**

...Im Kampf gegen Unkraut

Mehr Ertrag mit gepflegten Reihenkulturen...  
Unsere mechanischen Hackgeräte schützen die Saat und ziehen gleichzeitig das Unkraut aus dem Boden ohne chemischen Zusatz.



**Einböck GASPARD**

Permanente Ausstellungen in Gampelen und Andelfingen  
Dauertiefstpreis-Tankstelle mit Shop und Restaurant in Gampelen  
Tel. 032 312 70 30 [www.aebisuisse.ch](http://www.aebisuisse.ch)  
Occasions-Markt

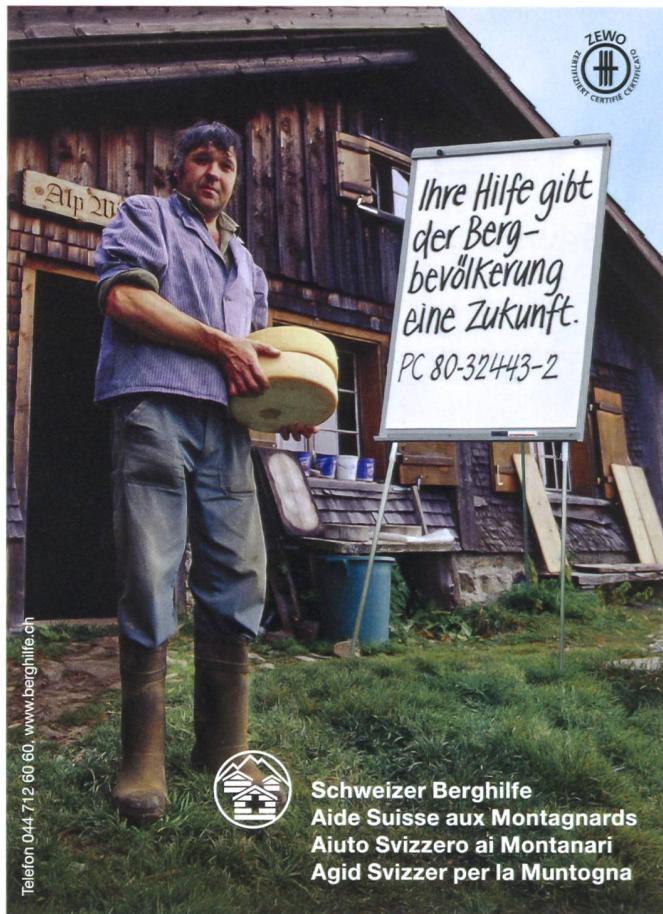


### Ein perfektes Team - Warm und trocken STIHL Funktionswäsche ADVANCE und Wetterschutzanzug RAINTEC

Wer einer körperlich anstrengenden Arbeit nachgeht, sollte sich bei jedem Wetter in seiner Haut wohlfühlen. Die **Funktionsunterwäsche ADVANCE** ist genau dafür ausgelegt. Sehr guter Feuchtigkeitstransport und schnelle Trocknung. UVP Hose Fr. 65.–, T-Shirt Fr. 85.–. Mit der **Wetterschutzbekleidung RAINTEC** sind Sie bei jedem Wetter wasserfest und winddicht eingepackt. UVP Hose Fr. 120.–, Jacke Fr. 169.–. Lassen Sie sich von Ihrem Fachhändler beraten.

**STIHL VERTRIEBS AG**  
8617 Mönchaltorf  
info@stihl.ch  
www.stihl.ch

**STIHL**®



Telefon 044 712 60 60, www.berghilfe.ch

## > PRODUKTE UND ANGEBOTE PUBLITEXT

### REKORD – eine Million verkaufte Düngerstreuer!

Mit insgesamt einer Million verkaufter Düngerstreuer konnten die Amazone-Werke im Jahr 2013 auf eine ganz besondere Erfolgsgeschichte zurückblicken. Begonnen hat diese Geschichte vor knapp 100 Jahren in einer Zeit, in der Mineraldünger auf den meisten Betrieben noch von Hand gestreut wurde. 1915 erfand der Amazone-Gründer Heinrich Dreyer den Walzenstreuer «Michel» mit Arbeitsbreiten von 1,5 bis 4 Metern. Der Grundstein für die Erfolgsgeschichte Amazone-Düngerstreuer war somit gelegt. Heute schaffen die derzeit grössten Modelle der neuen ZA-TS-Streuer mit Behältergrössen von 4200 l und Arbeitsgeschwindigkeiten um 20 km/h enorme Flächenleistungen. Ausgerüstet mit Wiegetechnik und modernsten ISOBUS-Terminals erfüllen sie zugleich die höchsten Ansprüche an die Präzision und die Bedienerfreundlichkeit.

### Der neue ZA-TS, die 7. Generation der legendären ZA-Zweischeiben-düngerstreuer

- Isobus-Wiegestreuer mechanisch oder hydraulisch angetrieben, mit Neigungssensor
- Tiefgezogene Grundbehälter ohne Ecken und Kanten, der Dünger bleibt nirgends sitzen



- Langlebigkeit durch hochwertige Mehrschichtlackierung und einem Safety-Set
- Das Soft-Ballistic-System PRO steht für besonders schonende Düngerbehandlung
- Komplett neues Amazone-Einleitsystem mit Bürsteneinheit und elektrischem Rührwerk
- AutoTS, die scheibenintegrierte Grenzstreueinrichtung, beidseitig und fernbedient
- Das TS-Streuwerk, auf lange Lebensdauer ausgelegt, mit Streubreiten bis 54 m
- Zubehör nach Mass: Roll- und Abstellvorrichtung, diverse Abdeckrollplanen, usw.
- GPS-Steuerung für automatische Teilbreitenschaltung und Vorgewendemanagement

Profitieren Sie jetzt von den attraktiven Sonderangeboten «Million LINE»-Düngerstreuer.

Weitere Informationen von der Spitzenqualität der Amazone-Maschinen erhalten Sie bei Ihrem OTT-Händler oder direkt bei uns:

**Ott**  
Industriestrasse 49  
3052 Zollikofen  
Tel. 031 910 30 10  
Fax 031 910 30 19  
www.ott.ch  
mail@ott.ch

## > PRODUKTE UND ANGEBOTE PUBLITEXT

### BAUMGARTNER AG

#### Baumgartner AG mit vielen Produktneuheiten

Die «Baumgartner AG» bieten Ihnen heute mit den Tools von Chicago Pneumatic Dutzende von hochwertigen Druckluftwerkzeugen, entwickelt für Ihre täglichen Bedürfnisse. Basierend auf jahrzehntelanger Erfahrung im Verkauf von Werkzeugen und Maschinen an professionelle Garagen und Werkstätten, führen wir das komplette Sortiment der «CP»-Werkstatt-Tools, um Ihre Erwartungen und Ansprüche zu erfüllen.

Rechtzeitig auf den Autosalon Genf kommt der neue, kleine CP7732, 1/2"-Schlagschrauber! Mit 610 Nm Drehmoment, einem Gewicht von nur 1,3 kg und mit einer Länge von 112 mm, ist er das un-



schlagbare Kraft-Raum-Wunder. Zusätzlich besticht der Metallschrauber CP7732 mit einer Einhandbedienung und drei Geschwindigkeitsstufen im Rechts- und Linkslauf. Ein Muss für jede

Werkstatt, ideal, um in engen Räumen und eingeschränkten Bereichen wie am Getriebe und im Motorraum zu arbeiten.

**Baumgartner AG**  
Langwiesenstrasse 2  
8108 Dällikon  
Tel. 044 847 64 64  
Fax 044 847 64 65  
www.baumgartnerag.ch



Der 2-balkige Synkro von Pöttinger besitzt mit 80 cm Durchgang und einem Balkenabstand von 75 cm genügend Durchlass für viel organische Masse.



Hier zeigt der Terrano von Horsch seine Stärke bezüglich intensiver Bodendurchmischung.



Strohleitbleche und Fächerscheiben sorgen bei VN-TerraCult dafür, dass alles (Stroh) in geordneten Bahnen verläuft und eingeebnet wird.

oben erweitert. Ausgerüstet mit den neuen C-Mix-Zinken, einem Strichabstand von 28 cm und einem Durchlass von 80 cm, gewährleisten sie ein verstopfungsfreies Arbeiten. Optional können die Grossflächengrubber mit einem Traktionsverstärker ausgerüstet werden, der maximal 1500 kg zusätzliches Gewicht auf die Hinterachse des Traktors über-

trägt. Ein Mittelfahrwerk sorgt für gute Fahreigenschaften der 8,5 bzw. 9,0 Tonnen schweren Maschine.

#### Vogel & Noot

Der sowohl für flache Stoppelbearbeitung als auch für die Mulchsaatbeetbereitung bestens geeignete TerraCult-Exaktgrubber überzeugt immer wieder durch seine

gute Arbeitsqualität. Ausgerüstet mit C-Spiralzinken mit integrierter Steinsicherung, ist er in vielen Böden einsetzbar. Die zweite Generation der 3-Punkt-Grubber wurde bereits 2012 komplett überarbeitet. Für Grubber bzw. Traktoren, die mit dem Ausheben der Geräte Mühe bekunden, liefert VN den TerraLift, ein Nachlauf-Aufsattelfahrwerk.



Beim Komet KAS von Kerner erfolgt die automatische Anpassung an Bodenkonturen mit einem sensorgesteuerten Deichselzylinder.

#### Kuhn

Neben Kurzscheibeneggen baut Kuhn verschiedene Grubber-Modellbaureihen für die flache, mittlere und tiefe Bodenbearbeitung. Beim Cultimer sorgen gekrümmte Zinken für eine gute Bodendurchmischung, welche den Strohanteil an der Bodenoberfläche reduziert. Ferner ist jeder einzelne Zinken mittels einer Doppelspiralfeder vor Überlastung geschützt. Diese spricht an, sobald an der Scharspitze eine Auslösekraft von 350 daN einwirkt.

#### Väderstad

Der schwedische Spezialist für gezogene Bodenbearbeitung führt drei Grubberbaureihen im Verkaufsprogramm. Als besonders flexibel kann die TopDown-Reihe bezeichnet werden: ein gezogener Grubber, der sich aus verschiedenen Elementen zusammensetzt, die je nach Boden und Bedürfnissen zum Eingriff kommen. Sei es das aus zwei Disc-Reihen bestehende Vorwerkzeug, das eine flache Vorbearbeitung einleitet, oder der flexible Einsatz der Rückverfestigung. Die Baureihen Swift und Cultus runden das breite Angebot von Anbau- (ab 3 m) und Aufsattelgrubber ab. ■



Eine Transportachse hinter dem Arbeitsfeld entschärft bei Lemken das Ausheben der vier und fünf Meter breiten dreibalkigen Karat-Grubber.

**Marken- und Produktübersicht auf der nächsten Doppelseite ➔**

Hersteller				Verkauf Schweiz			
	Modell	Arbeitsbreite	Zinkenzahl	Strichabstand	Anzahl Balken	Notwendige Leistung Traktor	Zusatzausrüstung
<b>Amazonen-Werke D-49202 Hasbergen-Gaste</b>							<b>OTT Landmaschinen AG CH-3052 Zollikofen</b>
Cenius	3002/3502	3,0–3,5 m	11/12	27 cm 28 cm 28 cm	3 4 4	ab 92 kW ab 118 kW ab 200 kW	Zentrale hydr. Tiefeneinstellung, Einebnungs- scheiben oder Federstreicher, vielfältiges Walzenspektrum, verschiedene Scharvarianten. Aufbau GreenDrill-Geräte. Neu ab 2014: die TX-Baureihe Aufsattelgrubber mit Mittelfahrwerk, Option: Traktionsverstärkung
	4002/4002T	4,0 m	14				
	6003-2TX 7003-2TX	6,0 m 7,0 m	21 25				
Centaur	3001Super	3,0 m	15	20 cm 21 cm 21 cm 21 cm	4 4 4 4	110–185 kW	Gezogener Grubber mit 4,4 bis 8,5 t Eigengewicht und 8,3/9,3 m Länge. 3001/4001Super sind starre Modelle, die 4001-2/5001-2 Modelle sind klappbar. Transportbreite 3,0 (4,0) Meter
	4001Super	4,0 m	19				
	4001-2	4,0 m	19				
	5001-2	5,0 m	24				
<b>Einböck GmbH A-4751 Dorf an der Pram</b>							<b>Aebi Suisse SA CH-3236 Gampelen</b>
Universal- grubber	Hurricane	2,2–4,6 m	11–23	20 cm	4	66–132 kW	Federstahlstreicher, Einlegescheiben oder Sternscheiben. Kombinierbar mit Drillbox- und Pneumaticbox-Sägeräten
Mulchsaat- grubber	Multisoiler 500/600		31/37	16 cm	6	129–154 kW	Blattfederzinken «Kronos» 90x13, 58 cm Durchgang, integriertes Fahrwerk, mit Saattechnik und hydr. verstellbarem Vibro- Board ausrüstbar
<b>Evers Agro BV NL-7602 KI Almelo</b>							<b>Gerber Muri AG CH-5630 Muri</b>
Starre Zinken	4 Modelle	2,25–8,10 m	7–27	25–37,5 cm	2/3		Rohrtragwalzen mit 45, 62 und 80 cm Ø. Je nach Modell 59–75 cm Durchgang
Teilbare Grubber	Forest 2	2,8–4,0 m		27,5/55 cm 45/90 cm 30/120 cm 45/180 cm	2 3		Anbaugrubber mit hydr. Crossboard, verfügt über 2/3 Zinkenreihen. Die 2. bzw. 3. Zinkenreihe lässt sich hydr. ausheben. Durchgang 75 cm
	Forest 3	3,0–4,0 m					
Feder Zinken	Dales	2,5–3,0 m 4,5–8,0 m	17–53	14/16 cm 25/30 cm	3/5 2/3/5		Anbaugrubber mit starrem oder hydr. klappbarem Rahmen, Durchgang 55, 67 oder 72 cm. Blattfederzinken in unterschiedlicher Ausführung
	Tarpan	2,75–3,75 m 4,75–7,5 m	11–25				
<b>Hatzenbichler Agro-Technik A-9433 St. Andrä</b>							<b>Althaus AG CH-3423 Ersigen</b>
Anbaugruber	Puma	3 + 4 m	10/13	30 cm	3	ab 110 kW	Grubberzinken-Mischscheiben-Rückverfestigung, Anbau- oder Aufsattelgrubber, Federsicherung für Zinken, Rotorfederalwalze als Nachläufer
Aufsattel- gruber	Puma	5 + 6 m	16/19	30 cm	3	ab 140 kW	
<b>Horsch Maschine GmbH D-92421 Schwandorf</b>							<b>GVS-Agrar AG CH-8207 Schaffhausen</b>
Terrano	FX (7 Mod.)	3,0–5,8 m	10–19	29/31 cm 30 cm 28 cm 40 cm	3 4 4 2	90–265 kW 130–360 kW 150–290 kW 150–270 kW	Universalgrubber f. Stoppelbearbeitung, aufgesetzter Universalgrubber, schwerer Universalgrubber, Modell MT mit 2-reihigem Scheibenvorläufer (DiscSystem)
	FG (4 Mod.)	5,7–12,3 m	19–41				
	FM (3 Mod.)	4,8–7,0 m	17–25				
	MT (2 Mod.)	4,4–6,0 m	11/15				
Tiger	AS (6 Mod.)	3,0–7,5 m	13–33	23/24 cm 30/32 cm 43–48 cm 16 37,5 cm	4 3 2 5 4	110–440 kW 150–440 kW 110–440 kW 150–330 kW 220–400 kW	Breites Angebot für unterschiedliche Bedürfnisse. Variable Tiefeneinstellung, TerraGrip-Zinken mit bis zu 800 kg Auslösekraft, z.T. Scheiben- vorläufer mit einzeln aufgehängten, gezackten Discs, unterschiedliche Rückverfestigung
	LT (4 Mod.)	4,8–10,2 m	15–34				
	MT (6 Mod.)	3,0–7,5 m	14–36				
	XL (2 Mod.)	6,0–7,5 m	37/49				
	DT	6,4 m	17				
Cruiser	XL (3 Mod.)	4,8–7,35 m	33–49	15 cm	4	115–290 kW	Grubber für die flache Saatbeetherstellung, FlexGrip-Zinken federgesichert
<b>Kerner Maschinenbau D-89344 Aislingen</b>							<b>Alphatec SA CH-1350 Orbe</b>
Galaxis	G260/300	2,6–3,0 m	6/7	43 cm	3	ab 55 kW	Schar schnellwechselnsystem für werkzeuglosen Scharwechsel, hydr. oder mech. Steinsicherung, Sternverteiler, Crackerwalze mit keilförmigen Walzringen. Galaxis nur 3-Punkt-Anbau.
	380/470/550	3,8–5,5 m	9–13				
Komet K KA KAL KAS	7 Modelle	2,5–5,4 m	8–18	30 cm 30 cm 30 cm 30 cm	3 3 3 3	bis 440 kW	Anbaumodelle K250/300/360/420 starr. Modelle KA/KAL/KAS gezogen, mit sensorgesteuertem Deichselzylinder
	5 Modelle	4,2–7,2 m	14–24				
	3 Modelle	3,0–4,8 m	10–16				
	5 Modelle	4,8–7,2 m	16–24				
<b>Kuhn-Huard F-44142 Châteaubriant</b>							<b>Kuhn Center Schweiz CH-8166 Niederweningen</b>
Cultimer	300/350	3,0–3,5 m	10/11	30/31 cm 31 cm	3	bis 155 kW bis 221 kW	3-Punkt-Anbaugrubber starr oder klappbar. Doppelfeder-Steinsicherung. Vielfältige Nachlauftechnik und unterschiedliche Schartechnik
	400/500	4,0–5,0 m	13/16				
	L4000 L5000 L6000	4,0 m 5,0 m 6,0 m	13 16 19				
<b>Kongskilde</b>							<b>Meier Maschinen AG CH-8460 Marthalen</b>
Vibro Flex	4 Modelle 30 Typen	1,9–5,6 m	7–25	22,5/27,5 cm	2/4		Blattfederzinken (VF/VFM), Anbau- und Aufsattelgerät auch für Frontanbau, mit Spatenkrümmer als Nachläufer

Hersteller		Verkauf Schweiz					
	Modell	Arbeitsbreite	Zinkenzahl	Strichabstand	Anzahl Balken	Notwendige Leistung Traktor	Zusatzausrüstung
Delta HSF	250/300/400	2,5–4,0 m	5–9		2		Starre Zinken oder Federüberlastsicherung, Verschiedene Nachlaufwalzen (oder Hohlscheiben), Rahmenhöhe 80/100 cm
Delta Flex Vibro Flex	10 Modelle 17 Modelle	2,5–7,0 m 2,5–7,8 m	7–29	31/33 cm 23,5 cm	3 4	70–276 kW	Stoppelgrubber mit vibrierenden oder starren Zinken, 3-Punkt- oder gezogene Bauarten, z.T. Fronträder, verschiedene Scharen (1–35 cm breit)
<b>Köckerling GmbH D-33415 Verl</b>							
Vector Quadro Vario	6 Modelle 4 Modelle 5 Modelle	4,6–9,0 m 3,0–5–7 m 3,0–7,5 m	17–33 11–21 23–57	27 cm 27 cm 13 cm	4 4 8	ab 160 kW ab 103 kW ab 118 kW	Aufsattelgrubber, Topmix-Zinken 80x14 mm, STS-Walze 530 mm, Blattfeder-Nivellatoren, Teleskopdeichsel, Fahrwerkbremsen
Trio	4/1/2 Modelle	2,5–4,0 m	8/10 12/13	30 cm	3	ab 59 kW	Anbaugrubber in 3 Baugrößen, 1270–2500 kg, 4 m lang, Transportbreite 3 m, Rahmendurchgang 85 cm.
<b>Kverneland Group D-59494 Soest</b>							
CLC Evo	7 Modelle	2,5–5,0 m	7–13	26,5 cm	2/3	ab 55 kW	Hohlzinkentechnologie, automatische Blattfeder-sicherung oder Scherbolzensicherung (Vibromat), Knock-on-Schar-Wechselsystem, pat. Zinkenhalter, Frontschneid- oder -misch-scheiben, 4 unterschiedliche Nivellierwerkzeuge, 5 verschiedene Nachlaufwalzen
CLC pro	6 Modelle	3,0–5,0 m	10–17	28/29 cm	3	ab 62 kW	
CLC (gezogen)	3 Modelle	4,0–6,0 m	11–29	20/33 cm	3/4	ab 106 kW	
<b>Lemken GmbH D-46519 Alpen</b>							
<b>Lemken Schweiz/West CH-8444 Henggart/CH-2952 Cornol</b>							
Kristall 9	15 Modelle	3,0–6,0 m	7–13	43/44 cm 45/46 cm	2	46–199 kW	Anbaugrubber starr oder klappbar, Aufsattel- und Transportaufsattel-Varianten hydraulisch klappbar, TriMix-Flügelschar für intensive Durchmischung, DuoMix-Schar für leichte Böden, Schnellwechselsystem; Traktionsverstärker optional
Karat 9	18 Modelle	3,0–7,0 m	11–25	27/28/29 cm	3	ab 77–300 kW	
<b>Pöttinger Maschinenfabrik A-4710 Griesskirchen</b>							
<b>Althaus AG CH-3523 Ersigen</b>							
Synkro 1020	5 Modelle	2,5–6,0 m	6–13	42/46 cm	2	ab 51 kW	3-Punkt-Anbaugrubber mi 2 bzw. 3 Balken; kurze, kompakte Bauart; Nonstop-Zinken mit horizontalem Federpaket
Synkro 1030	7 Modelle	3,0–5,0 m	11–18	27/28,5 cm	3	ab 80 kW	
Synkro T (gezogen)	3 Modelle (+ 3 nova)	4,0–6,0 m	14–22	27/28 cm	3	Ab 110 kW	Gezogener Grubber, Arbeitstiefe 5–30 cm, Spitzschar, gezackte Hohlscheibe, verschiedene Nachläufer möglich, 3600–5630 kg schwer
<b>Rabe (Grégoire-Besson) D-49152 Bad Essen</b>							
<b>GVS Agrar CH-8207 Schaffhausen</b>							
Bluebird	GR 3000 GR 4500	3,00 m 4,50 m	13 19	24 cm	3	118 kW 170 kW ab 110 kW	Arbeits-/Transportbreite 3 m, hydr. klappbar, Transportbreite 3 m
Combitill		4,5–6,2 m	19–27	23 cm	3		Gezogen, Fahrgestell mit breiten Reifen, Rahmenhöhe 70 cm, Balkenabstand 80–100 cm, Transportbreite 2,70 m (hydr. klappbar), pat. Grégoire-Besson-Zinken
<b>Regent Pflugfabrik A-4800 Attnang-Puchheim</b>							
<b>Aebi Suisse SA CH-3236 Gampelen</b>							
Tukan	MSG (9 Mod.) DSG (3 Mod.)	2,6–6,0 m 3,0–4,5 m	10–22 15–22	25/27 cm 20 cm	3 4	62–147 kW 88–118 kW	Starre Zinken oder Blattfederzinken, Federüberlastsicherung «non-stop», verstellbarer Schareingriffswinkel, verschiedene Schartypen und zahlreiche Varianten Nachlaufwalzen
<b>Vogel &amp; Noot GmbH A-8661 Wartber/Mürztal</b>							
<b>SERCO Landtechnik AG CH-4538 Oberbipp</b>							
Terra	Mix Flex Cult Top	2,5–6,0 m 3,0–5,0 m 3,0–6,0 m 4,0–8,0 m	6/13 10/16 13/25 17/33	42/45 cm 30 cm 22 cm 23 cm	2 3 4 5	59–132 kW 74–118 kW 81–162 kW 110–257 kW	Modellgruppen Mix, Flex und Cult starr bzw. klappbar, Top nur klappbar. Mix-, Flex-, Cult-Grubber 3-Punkt-Anbau + Aufsattelfahrwerk. Modell Top nur aufgesattelt, Spiralfederzinken, verschiedene Schartypen und Nachlaufwalzen
<b>Väderstad-Verken S-59021 Väderstad</b>							
<b>Keller Technik AG CH-8537 Nussbaumen</b>							
TopDown (gezogen)	TD 300-900	2,65–9,10 m		27 cm	3	110–295 kW	Vorlaufende 450 mm Scheiben, Zinken mit hydraulischer Steinsicherung, vielfältige Einsatzmöglichkeiten
Cultus	300/350/400 420/500	3,0–4,0 m 4,2/5,0 m		30 cm 22/20 cm	3 4	66–147 kW 150–250 kW	Angebaute oder gezogene Variante, Cobra-Zinken mit 450 kg Auslösedruck, unterschiedliche Scharsysteme und verschiedene Nachlaufwalzen
Swift	400/440/560 720/870	4,0–5,6 m 7,15–8,7 m		19,3 cm 19,3 cm	2/2 2/2	95–125 kW 161–191 kW	Vibrationszinken, Stern-Nivellierscheiben, Nachstriegel oder Anhängewalze, gezogen: Unterlenker oder Zugdeichsel, Rahmenhöhe 77 cm, Stützräder/Fahrwerk